



	Istituto Comprensivo Statale “BEATO ANGELICO”
	Via Leoncavallo 12 – 50127 FIRENZE - Tel. 055362535 – 055350238 - Fax 055366835 http://www.comprensivobeatoangelico.gov.it E-mail: fiic86000c@istruzione.it – Pec: fiic86000c@pec.istruzione.it C.F. 94202760487

Prot.n. 4695/I.8

ISTITUTO COMPRESIVO STAT. “BEATO ANGELICO” –FIRENZE-
PATTO DI CORRESPONSABILITA’ EDUCATIVA
SCUOLA-FAMIGLIA
教育共同责任协议书

Visto il DM 16/10/2006 “Linee di indirizzo sulla cittadinanza democratica e legalità”
Visti il DPR 24/06/1998 n. 249 e il DPR 21/11/2007 n. 235 “Regolamento recante lo Statuto delle studentesse e degli studenti della scuola secondaria”
Visto il DM 05/02/2007 n. 16 Visto il DM 15/03/2007 n. 330

Si concorda per l’anno scolastico 2019/2020
我们同意在2019/2020学年达到以下目标

tra la famiglia dell’alunno/a della classe del plesso
后面学生的家长 学生姓名 年级 组别
e il Dirigente Scolastico, docenti e personale della Scuola Primaria quanto segue:
和学校领导, 老师和员工们一致同意达到以下目标

I DOCENTI SI IMPEGNANO A 老师们的责任	LA FAMIGLIA SI IMPEGNA A 家长们的责任
-Favorire un clima sereno, in cui stimolare il dialogo e la discussione. 营造一个和谐的环境促进各人之间的对话和讨论 -Promuovere comportamenti ispirati alla solidarietà e al superamento di ogni forma di pregiudizio e di emarginazione. 培养同学之间的团结, 互助和避免发生歧视和分化排挤等事情。 -Esplicitare l'offerta formativa (obiettivi/ criteri di valutazione/progetti/ interventi individualizzati).---- 切实执行教育计划(目标/评估标准/项目/ 个别 关注	-Condividere le linee educative della scuola e dare ad essa la giusta rilevanza nei confronti di altri impegni extrascolastici. 分享学校的教育方针和对课外活动的重要性同样关注 -Instaurare un dialogo costruttivo con i docenti, rispettando la loro libertà di insegnamento e la loro competenza professionale. 跟老师保持建设性的对话和尊重老师教学的自由和专业性 -Partecipare alle assemblee di classe e ai colloqui



UNIONE EUROPEA

FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
Direzione Generale per interventi in materia di edilizia
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)



Istituto Comprensivo Statale "BEATO ANGELICO"

Via Leoncavallo 12 – 50127 FIRENZE - Tel. 055362535 – 055350238 - Fax 055366835

<http://www.comprensivobeatoangelico.gov.it>

E-mail: fiic86000c@istruzione.it – Pec: fiic86000c@pec.istruzione.it

C.F. 94202760487

)

-Illustrare l'organizzazione della vita scolastica e le norme contenute nel Regolamento di Istituto.
说明学校生活是如何组成的和学校的校规

-Rispettare la privacy per comunicazioni riguardanti l'alunno.
尊重和保护学生的个人隐私

-Individuare con i bambini l'insieme delle regole, dei comportamenti da realizzare per creare un clima sociale positivo a scuola.
跟孩子们一起鉴定校规和行为准则以便建造一个和谐正面的学校氛围

-Usare l'ascolto e il dialogo come strumenti di maturazione
利用聆听和对话作为成长过程的工具。

individuali.

积极参加班级会议和老师接见家长的对话机会

-Prendere visione dell'orario settimanale delle lezioni e controllare che lo zaino contenga il materiale strettamente necessario.
检查孩子的上课时间表以便帮助孩子整理每天所需的课本和文具

-Far frequentare con puntualità e regolarità le lezioni ai propri figli, evitando assenze non adeguatamente motivate e ritardi immotivati.
督促孩子们正常地按时上课，避免无理的缺课和迟到。

-Rispettare il regolamento scolastico. 遵守校规

-Rispettare gli orari di entrata e di uscita della scuola ed accompagnarli sempre in caso di ritardi motivati
保证孩子们按时上下课和在特别情况下迟到时陪同孩子回学校

-Non soffermarsi più del necessario nei locali della scuola al momento dell'ingresso e dell'uscita dell'alunno, al fine di evitare delle situazioni di rischio.
在学生上下课的时候不要在学校范围内停留过久以免造成壅塞。

-Vigilare sull'incolumità e sul comportamento dell'alunno a scuola e nel cortile una volta effettuata la consegna da parte dell'insegnante.
在下课时老师将孩子交给家长后家长要负责看管孩子在学校内和庭院内的安全和行为

-Informarsi sulle attività didattiche svolte negli eventuali periodi di assenza.
询问老师在学生请假期间教授过的教材和活动以便孩子跟进。

-Collaborare con il rappresentante di classe che deve essere portavoce dei bisogni e delle proposte della maggioranza delle famiglie.
跟班级的家长代表保持紧密联系因为家长代表可以代家长们向学校反映意见

-Concedere il permesso di utilizzo di immagini del proprio figlio realizzate durante le attività scolastiche, a soli scopi documentativi e didattici.
同意学校在上课和其他教学活动期间拍摄和录像作为教学的记录和工具。



UNIONE EUROPEA

FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
Direzione Generale per interventi in materia di edilizia
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)

	Istituto Comprensivo Statale “BEATO ANGELICO”
	<p>Via Leoncavallo 12 – 50127 FIRENZE - Tel. 055362535 – 055350238 - Fax 055366835 http://www.comprensivobeatoangelico.gov.it E-mail: fiic86000c@istruzione.it – Pec: fiic86000c@pec.istruzione.it C.F. 94202760487</p>

<p>-Concordare la quantità di materiale e gli strumenti di lavoro da portare a scuola quotidianamente per evitare sovraccarico di peso delle cartelle. 约定每天上课时需要的物品和工具以免不必要地增加孩子们携带的书包的重量</p> <p>-Dettare le consegne per i compiti a casa. 制定回家要做的家课。</p> <p>-Controllare il corretto svolgimento dei compiti 审查孩子们做的家课的正确性</p>	<p>-Seguire il figlio e controllare che vengano svolti i lavori assegnati per casa. 跟进孩子回家后有没有按时完成老师交带的家课。</p>
<p>-Comunicare costantemente con le famiglie circa l'andamento scolastico-disciplinare degli studenti. 经常地跟学生家长联系保证孩子们在学校内的行为和学业稳定向好的方面发展</p> <p>-Fare rispettare le norme di comportamento. 教导学生遵守行为准则</p>	<p>-Informarsi del percorso didattico-educativo dei propri figli. 跟进和了解孩子接受的教学进程和路线</p> <p>-Firmare sempre tutte le comunicazioni, facendo riflettere i figli su eventuali richiami o provvedimenti disciplinari. 签收所有学校的通知书，认真对应和执行学校对孩子的要求和有关孩子的纪律问题</p> <p>-Effettuare le Dichiarazioni e le Autorizzazioni che la scuola chiede durante l'anno scolastico per consentire la regolare frequenza e partecipazione alle attività scolastiche, curriculari ed extracurriculari, ed extrascolastiche. 签署和同意学校对孩子参加课程内或课程外，校内或校外的教学活动的授权书以便孩子可以正常地参加这些活动</p>

校长 **IL DIRIGENTE SCOLASTICO**
(**Prof.ssa Paola Mannara**)